

ДОГОВОР БАНКОВСКОГО СЧЕТА № _____ / BANK ACCOUNT AGREEMENT No. _____

г. _____ /the city of _____ «_____» _____ 20__ г./ '_____' _____ 20__

Общество с ограниченной ответственностью «Экспобанк», именуемое в дальнейшем **«Банк»**, в лице _____, действующего на основании _____, с одной стороны, и _____, именуемое (ый) в дальнейшем **«Клиент»**, в лице _____, действующего на основании _____, с другой стороны, совместно именуемые **«Стороны»**, заключили настоящий Договор банковского счета, именуемый в дальнейшем **«Договор»**, о нижеследующем:

Expobank Limited Liability Company (the **'Bank'**) represented by _____, acting on the basis of _____ on the one part and _____ (the **'Client'**) represented by _____ acting on the basis of _____ on the other part, hereinafter jointly referred to as the **'Parties'** have entered into this Bank Account Agreement (the **'Agreement'**) as follows:

1. ПРЕДМЕТ ДОГОВОРА, ОБЩИЕ ПОЛОЖЕНИЯ

1.1. Клиент поручает, а Банк принимает на себя обязательства по открытию банковских счетов (далее именуемый - «Счет») в рублях РФ и/или иностранной валюте, в соответствии с действующим законодательством Российской Федерации (далее – законодательство РФ), условиями настоящего Договора, Тарифами и правилами, принятыми (утвержденными) Банком в соответствии с Инструкцией Банка России от 30.05.2014г. № 153-И «Об открытии и закрытии банковских счетов, счетов по вкладам (депозитам), депозитных счетов», являющимися внутренним документом Банка (далее - банковские правила).

1.2. Открытие и закрытие Счета осуществляется Банком на основании Заявления Клиента, составленного по форме Банка, после предоставления всех документов, перечень которых установлен Банком, если иное не предусмотрено действующим законодательством РФ, настоящим Договором и банковскими правилами.

Количество Счетов, открываемых Банком Клиенту по настоящему Договору, не ограничено, если иное прямо не установлено законодательством РФ.

Для расчетов в иностранной валюте Клиенту-резиденту РФ открывается текущий валютный счет и одновременно транзитный валютный счет в

1. SUBJECT MATTER OF THE AGREEMENT, GENERAL PROVISIONS

1.1. The Client shall instruct the Bank and the Bank shall undertake to open bank accounts (the 'Account') in Russian rubles and/or in foreign currency in compliance with the effective legislation of the Russian Federation (the 'Russian law'), terms and conditions of this Agreement, and Tariffs and Rules Established (Approved) by the Bank in Accordance with Instruction of the Bank of Russia No. 153-I dated 30 May 2014 'On the Opening and Closing of Banking and Deposit Accounts' constituting the Bank's internal document (the 'bank rules').

1.2. The Bank shall open and close the Account pursuant to the Client's Application drawn up as per the Bank form upon receipt of all documents listed by the Bank unless otherwise stipulated by the effective Russian law, this Agreement and the bank rules.

The number of Accounts to be opened by the Bank for the Client hereunder shall be unlimited unless otherwise expressly prescribed by the Russian law.

For foreign currency settlements, a current foreign currency account together with a transit foreign currency account in the relevant currency shall be opened for a Russia resident Client.

Банк/The Bank _____

Клиент/The Client _____

соответствующей валюте.

1.3. Банк обязуется принимать и зачислять поступающие на Счет денежные средства, выполнять распоряжения Клиента о перечислении и выдаче соответствующих сумм со Счета и проведении других операций по Счету в порядке, установленном действующим законодательством РФ, условиями настоящего Договора и банковскими правилами. Банк совершает операции по Счету, оказывает иные услуги Клиенту при условии достаточности на Счете денежных средств для уплаты комиссионного вознаграждения Банку и совершения операции по счету/оказания услуги Клиенту.

1.4. Операции по Счету Клиента производятся Банком в пределах остатка денежных средств на Счете. Банк не осуществляет кредитование Счета, если иное не установлено соглашением Сторон. При недостаточности денежных средств на Счете Банк не принимает к исполнению распоряжения Клиента и возвращает (аннулирует) распоряжения, за исключением случаев, установленных действующим законодательством РФ, банковскими правилами и соглашением Сторон.

1.5. Списание денежных средств со Счета Клиента осуществляется:

- на основании распоряжения Клиента;
- по требованию третьих лиц в случаях, установленных действующим законодательством РФ, настоящим Договором (соглашениями к нему);
- по иным основаниям, установленным действующим законодательством РФ, настоящим Договором и банковскими правилами.

1.6. Распоряжение денежными средствами на Счете осуществляется уполномоченными лицами Клиента, чьи подписи внесены в оформленную в установленном порядке карточку с образцами подписей и оттиска печати Клиента (далее – Карточка). При этом подписи вышеуказанных лиц являются для Банка единственно действительными вплоть до получения письменного уведомления от Клиента о прекращении и (или) изменении их полномочий, либо до момента предоставления Банку новой Карточки и соответствующих документов, предусмотренных законодательством РФ или банковскими правилами. Банк не несет ответственность за исполнение распоряжений Клиента, подписанных лицами, указанными в банковской карточке, в случае, если их полномочия были прекращены либо изменены по каким-либо основаниям, но Банк не был об этом своевременно извещен.

В случае включения в Карточку собственноручных подписей лиц, наделенных правом подписи

1.3. The Bank shall accept funds and credit them to the Account, execute the Client's instructions on transfer and disbursement of relevant funds from the Account and implementation of other transactions on the Account pursuant to the effective Russian law, this Agreement and the Bank rules. The Bank shall conduct Account transactions and provide other services to the Client subject to sufficient amount of funds on the Account to remunerate the Bank and conduct account transactions/provide services to the Client.

1.4. The Bank shall execute transactions on the Client's Account within the Account balance. The Bank shall not credit the Account unless otherwise agreed by the Parties. With no sufficient funds available on the Account the Bank shall not accept the Client's instructions for execution and shall return (cancel) the instructions except for the cases stipulated by the effective Russian law, bank rules and agreement of the Parties.

1.5. Funds shall be debited from the Client's Account:

- pursuant to the Client's instructions;
- if requested by third parties in cases stipulated by the effective Russian law, this Agreement (amendment agreements hereof);
- pursuant to other reasons stipulated by the effective Russian law, this Agreement and the Bank rules.

1.6. Disposal of funds on the Account shall be implemented by the Client's authorized persons whose signatures have been entered into a duly executed authorized signature card containing authorized signature samples and impressions of the Client's seals (the 'Card'). The Bank shall treat the signatures of the above persons as the only valid signatures till it receives from the Client a written notice on termination and (or) amendment of their powers, or till a new Card is submitted to the Bank together with all relevant documents stipulated by Russian law or the bank rules. The Bank shall bear no responsibility for the execution of the Client's instructions signed by the persons specified in the Card in case their powers have been terminated or amended due to any reason while the Bank has not been timely informed of it.

In case of adding to the Card of the handwritten signatures of the persons authorized to sign documents containing the Client's instruction in a number other than two (for legal entities), the Parties

документов, содержащих распоряжение Клиента, в количестве, не равном двум (для юридических лиц) Стороны, заключают дополнительное соглашение к настоящему Договору.

1.7. Прием наличных денежных средств от Клиента для зачисления их на Счет, а также выдача наличных денежных средств со Счета осуществляется в соответствии с действующим законодательством РФ.

1.8. Стоимость и порядок оплаты банковских услуг по открытию и обслуживанию Счета, а также иных услуг Банка определяются Тарифами Банка, которые могут быть изменены Банком в одностороннем внесудебном порядке. Уведомление Клиента об изменении Тарифов осуществляется не позднее, чем за 10 (десять) рабочих дней до введения в действие изменений, посредством размещения объявлений на сайте Банка, в офисах Банка и/ или в системе «Банк-Клиент» и/или посредством направления письменного уведомления Клиенту об изменении Тарифов.

1.9. По соглашению Сторон Банк вправе установить для Клиента индивидуальные тарифы.

1.10. Банк не выплачивает Клиенту проценты за пользование денежными средствами, находящимися на Счете, если иное не установлено соглашением Сторон.

1.11. Клиент на момент подписания Договора с Тарифами Банка ознакомлен и согласен.

1.12. Информация по операциям на Счете (далее – выписки) на бумажных носителях формируется Банком за каждый рабочий день, в течение которого совершались операции по Счету и передается Клиенту (его Представителю) в обслуживающем Клиента подразделении Банка.

1.13. В случае, если между Сторонами заключен договор об электронном обмене документами в системе «Банк-Клиент», Банк не позднее рабочего дня, следующего за датой проведения операции (-й) по Счету направляет Клиенту выписки по Счету по системе «Банк-Клиент», при этом выписки по Счету на бумажных носителях Банком не формируются и Клиенту не выдаются. В данном случае Клиент вправе запросить у Банка дубликат выписки на бумажном носителе за плату, определенную Тарифами Банка.

1.14. Если Клиент не уведомил Банк в течение 3 (Трех) рабочих дней с момента получения выписки по Счету об ошибочно проведенных операциях, данные операции по счету считаются

shall enter into an amendment agreement hereto.

1.7. Acceptance of cash from the Client for further credit to the Account and cash disbursement from the Account shall be performed in accordance with the Russian legislation in effect.

1.8. Costs of and payment procedure for the bank services on opening and servicing the Account and other services of the Bank shall be regulated by the Tariffs of the Bank that may be amended by the Bank unilaterally and out of court. The Client shall be notified about the amendments to the Tariffs not later than ten (10) business days before the amendments are put into effect via notices placed on the Bank website, at the Bank branches and/or in the Bank-Client System and/or via a written notice about the Tariffs being amended sent to the Client.

1.9. As may be agreed by the Parties the Bank has the right to set individual tariffs for the Client.

1.10. The Bank shall not pay to the Client interest for the use of funds on the Account unless otherwise is agreed by the Parties.

1.11. At the time of the Agreement execution the Client shall acknowledge the Bank Tariffs and accept them.

1.12. Account statements (the 'statements') in hard copy shall be made by the Bank for each business day of Account transactions and transferred to the Client (their Representative) at the Bank's office which is the Client's service provider.

1.13. If there is a 'Bank-Client' electronic document interchange agreement between the Parties, the Bank shall, not later than on the date following the date of Account transactions, send Account statements to the Client via the 'Bank-Client' system, in which case no Account statements in hard copy shall be made by the Bank and provided to the Client. In this case, the Client shall be entitled to request a hard copy of the statement from the Bank for a fee as specified in the Bank's Tariffs.

1.14. In case the Client fails to inform the Bank about the transactions made erroneously within three (3) business days after the Account statement receipt, these transactions on the Account shall be

подтвержденными Клиентом. При этом риск убытков, которые могут возникнуть в связи с несвоевременным уведомлением Банка об ошибочно проведенной операции, возлагается на Клиента.

1.15. Порядок обмена Сторонами электронными документами, в т.ч. расчетными и иными документами, регулируется отдельным договором об электронном обмене документами в системе «Банк-Клиент».

2. ПРАВА И ОБЯЗАННОСТИ СТОРОН

2.1. БАНК ОБЯЗУЕТСЯ:

2.1.1. Совершать операции, предусмотренные для Счета данного вида законодательством РФ, банковскими правилами и применяемыми в банковской практике обычаями делового оборота, за исключением расчетов чеками и открытия непокрытых (гарантированных) аккредитивов, порядок расчетов по которым определяется соглашением Сторон.

2.1.2. Зачислять поступающие на Счет денежные средства или списывать со Счета денежные средства Клиента не позднее рабочего дня, следующего за днем поступления в Банк соответствующего платежного документа.

2.1.3. Принимать и выдавать Клиенту наличные денежные средства в порядке, установленном действующим законодательством РФ, настоящим Договором и банковскими правилами.

2.1.4. Справки о состоянии и движении средств на Счете могут быть предоставлены Банком другим организациям в случаях и порядке, специально предусмотренных законодательством РФ.

2.1.5. Обеспечивать конфиденциальность информации о работе Счета и сведений о Клиенте.

2.2. БАНК ВПРАВЕ:

2.2.1. Выполнять контрольные функции, возложенные на Банк законодательством РФ и Банком России, в пределах своей компетенции.

2.2.2. Отказать Клиенту в совершении операций по Счету при нарушении Клиентом действующего законодательства РФ, условий настоящего Договора, банковских правил, а также в иных случаях, предусмотренных действующим законодательством РФ, в т.ч. Федеральным

deemed confirmed by the Client. Risk of loss that may occur due to the untimely notification of the Bank of the erroneous transaction shall lie with the Client.

1.15. The procedure for the Parties to exchange electronic documents including statements, settlement and other documents shall be regulated by a separate agreement on electronic document interchange via the 'Bank-Client' system.

2. RIGHTS AND RESPONSIBILITY OF THE PARTIES

2.1. THE BANK SHALL:

2.1.1. Perform transactions stipulated for the Account of such type by Russian law, bank rules and business practice applied in banking except for settlements by cheques and opening of unsecured (guaranteed) letters of credit settlement procedure for which is regulated by agreement of the Parties.

2.1.2. Credit funds transferred to the Account or debit Client's funds from the Account within the business day that follows the day when the Bank has received a relevant payment document.

2.1.3. Accept from the Client cash funds and disburse them to it following the procedure provided by the effective Russian law, this Agreement and bank rules.

2.1.4. Account Statements may be provided by the Bank to other institutions in cases and in the manner as specifically provided by the Russian law.

2.1.5. Ensure confidentiality of the information regarding the Account maintenance and the Client.

2.2. THE BANK SHALL BE ENTITLED:

2.2.1. To execute control functions vested with the Bank by Russian law and the Bank of Russia, within its competence.

2.2.2. To refuse the Client to run transactions on the Account in case the Client breaches the effective Russian law, terms and conditions of this Agreement, bank rules and in other cases stipulated by the effective Russian law, including Federal Law No. 115-FZ dated 07 August 2001 'On

законом от 07.08.2001 г. № 115-ФЗ «О противодействии легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем, и финансированию терроризма», Федеральным законом от 28.06.2014г. №173-ФЗ «Об особенностях осуществления финансовых операций с иностранными гражданами и юридическими лицами, о внесении изменений в Кодекс Российской Федерации об административных правонарушениях и признании утратившими силу отдельных положений законодательных актов Российской Федерации», уведомив об этом Клиента.

2.2.3. Отказать Клиенту в совершении операций по Счету в случае непредставления Клиентом документов/сведений/информации в рамках проведения Банком мероприятий по обновлению сведений о Клиенте.

2.2.4. Требовать от Клиента предоставления документов, подтверждающих его правовой статус и статус его уполномоченных лиц, документов, являющихся основанием для проведения операций по Счету, а также иных документов, предусмотренных действующим законодательством РФ и банковскими правилами.

2.2.5. Запрашивать у Клиента документы, необходимые для выполнения Банком функций агента валютного контроля, а также в целях исполнения требований Закона от 07.08.2001г. № 115-ФЗ «О противодействии легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем, и финансированию терроризма».

2.2.6. Списывать со Счета без дополнительного распоряжения Клиента денежные средства:

- в оплату расходов и вознаграждения Банка за оказанные услуги в соответствии с Тарифами Банка;
- ошибочно зачисленные Банком денежные средства на Счет Клиента;
- ошибочно перечисленные Банком денежные средства на Счет Клиента;
- в счет погашения задолженности Клиента перед Банком по любым обязательствам, вытекающим из договоров и соглашений, заключенных между Банком и Клиентом, в т.ч. по договору об электронном обмене документами в системе «Банк-Клиент», договору о предоставлении кредитов и т.д.;
- в счет возмещения причиненных Банку убытков вследствие нарушения Клиентом условий настоящего Договора;
- по требованию третьих лиц в случаях, установленных действующим законодательством

Counteracting Legalization (Laundering) of Proceeds from Crime and Financing of Terrorism’ and Federal Law No. 173-FZ dated 28 June 2014 ‘On Special Features of Financial Transactions with Foreign Nationals and Legal Entities, on Amendments to the Russian Administrative Offences Code and Invalidation of Certain Provisions of Russian Legislative Acts’, by giving notice to the Customer.

2.2.3. To refuse the Client to run transactions on the Account in case the Client fails to provide documents/data/information in the course of the Client information update by the Bank.

2.2.4. To request the Client to submit the documents confirming its legal status and status of its authorized persons, documents that underlie the implementation of transactions on the Account and other documents stipulated by the effective Russian law and bank rules.

2.2.5. To request the Client to submit documents required by the Bank to execute currency control agent functions and for the purposes of Federal Law No. 115-FZ dated 07 August 2001 ‘On Counteracting Legalization (Laundering) of Proceeds from Crime and Financing of Terrorism’.

2.2.6. To directly debit funds from the Client's Account:

- to pay the costs and remuneration of the Bank for its services in accordance with the Bank's Tariffs;
- funds erroneously credited by the Bank to the Client's Account;
- funds erroneously transferred by the Bank to the Client's Account;
- to redeem the Client's debt to the Bank in respect of any obligations under the agreements between the Bank and the Client, including the ‘Bank-Client’ electronic document interchange agreement, loan agreement, etc.;
- to indemnify for the losses incurred by the Bank due to the breach by the Client of this Agreement;
- upon demand of third parties in cases set forth by the effective Russian law, the Agreement (amendment agreements thereto);

РФ, Договором (соглашениями к нему);

– суммы задолженности Клиента по договорам, права по которым уступлены Банком третьим лицам, в целях перечисления денежных средств новому кредитору;

– в иных случаях, предусмотренных действующим законодательством РФ и заключенными между Клиентом и Банком соглашениями.

При списании Банком денежных средств со Счета Клиента без его дополнительного распоряжения в случаях, установленных настоящим Договором, соглашениями с Клиентом, в т.ч. при списании Банком денежных средств в счет погашения задолженности Клиента перед Банком в валюте, отличной от валюты Счета, Банк вправе при списании денежных средств самостоятельно произвести конвертацию денежных средств по курсу и на условиях, установленных Банком для совершения операций на дату совершения указанной операции, и в объеме, необходимом для полного удовлетворения требования Банка.

Заключая настоящий Договор, Клиент тем самым предоставляет Банку право и дает согласие (заранее данный акцепт) на списание со Счета Клиента без его дополнительного распоряжения денежных средств на основании инкассовых поручений/платежных требований/банковских ордеров, выставляемых Банком к Счету по обязательствам, указанным в настоящем Договоре, а также по обязательствам, вытекающим из иных договоров/соглашений, в том числе договоров о предоставлении кредитов, заключенных между Банком и Клиентом.

Заранее данный акцепт предоставлен Клиентом по настоящему Договору без ограничения по количеству расчетных (платежных) документов, выставляемых Банком в соответствии с условиями настоящего Договора, а также без ограничения по сумме и требованиям из обязательств, вытекающих из настоящего Договора и иных договоров/соглашений, в том числе договоров о предоставлении кредитов, заключенных между Банком и Клиентом. Возможно частичное списание.

Банк вправе осуществлять списание денежных средств без распоряжения Клиента с его Счета (счетов) в том числе, в случае, изменения Банком в одностороннем порядке номера Счета (счетов) при изменении требований действующего законодательства РФ, нормативных актов Банка России, правил ведения бухгалтерского учета, по техническим или иным причинам.

2.2.7. Самостоятельно определять маршруты проведения безналичных платежей Клиента по

– [debit] the Client's debt under the agreements the rights under which have been assigned by the Bank to third parties, in order to transfer funds to a new creditor;

– in other cases stipulated by the effective Russian law and the agreements between the Bank and the Client.

With funds debited directly from the Client's Account in cases set forth by this Agreement, agreements with the Client, including debiting funds to cover the Client's debt to the Bank, in a currency other than that of the Account, the Bank shall be entitled to convert funds upon debiting at the exchange rate and on the terms set by the Bank as of the date of the said transaction, and in the amount necessary for complete satisfaction of the Bank's claims.

The Client shall hereby entitle the Bank and provide its pre-authorized acceptance to directly debit funds from the Client's Account against debit orders/payment requests/bank orders issued by the Bank for the Account in respect of the obligations set forth in this Agreement and obligations under other agreements, including loan agreements between the Bank and the Client.

The pre-authorized acceptance shall be provided by the Client hereunder without any limitation as to the number of settlement (payment) documents issued by the Bank in accordance with this Agreement and without any limitation as to the amount and demands in respect of obligations arising hereunder and other agreements, including loan agreements between the Bank and the Client. Partial debiting shall be available.

The Bank may directly debit funds from the Client's Account (accounts), including cases when the Bank unilaterally changes the Account (accounts) numbers in case of changes in the effective Russian law, regulations of the Bank of Russia, accounting rules, for technical or other reasons.

2.2.7. To independently define routes for the Client's non-cash payments on correspondent

Банк/The Bank _____

Клиент/The Client _____

корреспондентским счетам.

2.2.8. Банк имеет право не принимать к исполнению расчетные (платежные) документы Клиента в случае выявления операций по Счету, связанных с осуществлением Клиентом функций платежного агента по приему платежей от физических лиц в адрес поставщиков услуг, до момента получения от Клиента пояснений о причинах не использования Клиентом специального банковского счета.

2.2.9. В одностороннем порядке изменять номер Счета (счетов), открытого Клиенту при изменении требований действующего законодательства РФ, нормативных актов Банка России, правил ведения бухгалтерского учета, по техническим или иным причинам.

2.3. КЛИЕНТ ОБЯЗУЕТСЯ:

2.3.1. Оплачивать услуги, предоставляемые Банком по настоящему Договору, согласно Тарифам Банка.

2.3.2. Обеспечить правильное оформление представляемых в Банк расчетных (платежных) документов, кассовых документов (денежных чеков, объявлений на взнос наличными) и иных распоряжений об осуществлении операций по Счету в соответствии с действующим законодательством РФ, настоящим Договором и банковскими правилами.

2.3.3. Предоставить Банку документы, необходимые для открытия Счета, а также документы и сведения, запрашиваемые Банком при осуществлении им мероприятий, направленных на идентификацию и ежегодное обновление сведений о своих клиентах, их представителях, бенефициарных владельцах и выгодоприобретателях.

2.3.4. Предоставлять по требованию Банка документы, необходимость которых будет обусловлена требованиями действующего законодательства РФ, настоящим Договором и банковскими правилами. Уведомлять Банк в письменной форме с приложением подтверждающих документов об изменении любых сведений, которые были сообщены Банку при открытии Счета, о принятии решения о реорганизации или ликвидации, фактическом совершении реорганизации или ликвидации, изменении организационно-правовой формы, вида деятельности Клиента, а также об иных фактах, которые могут повлиять на исполнение обязательств по настоящему Договору, не позднее 1 (Одного) рабочего дня с даты наступления соответствующего события. В случае принятия решения о ликвидации, а также фактической

accounts.

2.2.8. The Bank shall be entitled to reject the Client's settlement (payment) documents in case of detecting Account transactions where the Client acts as a payment agent to receive payments from individuals for the benefit of service providers, until the Client clarifies why it failed to use the special bank account.

2.2.9. To unilaterally change the Client's Account (accounts) number in case of changes in the effective Russian law, regulations of the Bank of Russia, accounting rules, for technical or other reasons.

2.3. THE CLIENT SHALL:

2.3.1. Pay for the services rendered by the Bank under this Agreement, as per the Bank Tariffs.

2.3.2. Ensure correct execution of the settlement (payment) documents, cash documents (money cheques, cash deposit slips) and other instructions on implementation of transactions on the Account submitted to the Bank in compliance with the effective Russian law, this Agreement and bank rules.

2.3.3. Provide the Bank with the documents required for Account opening and documents and information requested by the Bank in the course of the Bank's procedures for identification and annual update of information about its clients, their representatives, beneficial owners and beneficiaries.

2.3.4. Submit, at the Bank's request, the documents whose necessity is stipulated by the effective Russian law, this Agreement and bank rules. [The Client shall] notify the Bank in writing, enclosing the confirmations of changes in any information provided to the Bank upon the Account opening, of reorganization or liquidation resolutions, actual reorganization or liquidation, changes in the form of incorporation or the Client's business areas and other facts which may influence the performance hereunder, not later than one (1) business day from the date of the relevant event. In case of the resolution on liquidation or the actual liquidation, the Client shall, in addition to the written notification, not later than one (1) business day from the date of the relevant event, notify the Bank of such facts in any other available manner (including via the 'Bank-Client' remote banking system, by e-

ликвидации, Клиент дополнительно к уведомлению в письменной форме обязуется не позднее 1 (Одного) рабочего дня с даты наступления соответствующего события уведомить Банк об указанных фактах любым иным доступным способом (в т.ч. с использованием системы дистанционного банковского обслуживания «Банк-Клиент», по электронной почте, путем личного обращения в офис Банка, сообщения менеджеру / иному сотруднику Банка информации по телефону и др.), позволяющим Банку осуществить своевременные действия / принять меры в соответствии с требованиями действующего законодательства РФ.

2.3.5. Незамедлительно уведомлять Банк любым доступным способом (в т.ч. с использованием системы дистанционного банковского обслуживания «Банк-Клиент», по электронной почте, путем личного обращения в офис Банка, сообщения менеджеру / иному сотруднику Банка информации по телефону и др.) с последующим предоставлением в Банк подтверждающих документов о любых событиях, которые могут повлечь причинение убытков в связи с распоряжением денежными средствами или иным имуществом Клиента неуполномоченными лицами, в т.ч. о смене единоличного исполнительного органа, об изменении состава лиц, уполномоченных распоряжаться денежными средствами, находящимися на Счете, и/или оттиска печати Респондента в течение 1 (Одного) рабочего дня со дня наступления указанных событий, с предоставлением новой, оформленной надлежащим образом Карточки, документов, удостоверяющих личность указанных лиц, а также документов, подтверждающих назначение уполномоченных лиц на должность и предоставление им права подписи, о смене местонахождения, почтового адреса, номеров телефона, адресов электронной почты (и иных контактных данных).

2.3.6. Уведомлять Банк в письменной форме с приложением подтверждающих документов о реорганизации, о принятии решения о ликвидации, как учредителями (участниками Клиента), так и иными уполномоченными органами, о ликвидации, об изменениях в Уставе (учредительных документах), лицензиях.

2.3.7. Уведомлять Банк в письменной форме об отмене доверенностей, выданных представителям Клиента, в т.ч. доверенностей, содержащих указание на право представителей распоряжаться денежными средствами на Счете и/или совершать от имени Клиента какие-либо иные действия в соответствии с Договором. Уведомление Банка в обязательном порядке должно содержать информацию о реквизитах доверенности, а также информацию, позволяющую Банку

mail, by visiting the Bank's office, by notifying the Bank's manager/other officer via the phone, etc.) allowing the Bank to timely respond/act in accordance with the effective Russian law.

2.3.5. Immediately notify the Bank in any available manner (including via the 'Bank-Client' remote banking system, by e-mail, by visiting the Bank's office, by notifying the Bank's manager/other officer via the phone, etc.) with further confirmations to the Bank of any events which may entail losses due to disposal of funds or other Client's property by unauthorized persons, including [notification] of change of the sole executive body, changes in the list of persons authorized to dispose of the Account funds, and/or the Respondent's seal impression within one (1) business day from the relevant event, accompanied by the new duly formalized Card, IDs of the relevant persons and documents confirming their appointments and signatory powers, change of location, postal address, phone numbers, e-mails (and other contact details).

2.3.6. Notify the Bank in writing, enclosing the confirmations of reorganization, liquidation resolutions made both by the founders (the Client's participants/shareholders) and other authorities, of liquidation, amendments to the Charter (constituent documents), licenses.

2.3.7. Notify the Bank in writing of the revocation of powers of attorney granted to the Client's representatives, including the powers of attorney entitling the representatives to dispose of the Account funds and/or perform any other actions on behalf of the Client in accordance with the Agreement. The said notification shall mandatorily contain a reference to the power of attorney details and also the information enabling the Bank to identify the Client's representative. The risk of

идентифицировать представителя Клиента.

Риск убытков и иных неблагоприятных последствий вследствие не уведомления Клиентом Банка об отмене указанных доверенностей либо вследствие нарушения установленного настоящим пунктом Договора порядка уведомления, несет Клиент.

2.3.8. В случае отсутствия изменений сведений/информации, указанной в настоящем Договоре, Клиент обязуется не реже одного раза в год уведомлять об этом в Банк в письменной форме с предоставлением соответствующих документов (в том числе надлежаще заверенных копий), подтверждающих изменения/ отсутствие изменений информации, ранее предоставленной Клиентом в Банк.

2.3.9. Клиент обязан предоставлять в Банк надлежаще заверенные копии соответствующих документов, а также информацию/сведения, необходимые для идентификации выгодоприобретателя, до осуществления им банковских операций к выгоде третьего лица, в частности, на основании агентского договора, договора поручения, комиссии и доверительного управления, и не позднее 7 (семи) рабочих дней со дня совершения банковской операции или иной сделки по счету.

2.3.10. Письменно подтверждать информацию об остатках денежных средств на Счете по состоянию на 1 января каждого года. Клиент соглашается, что при отсутствии с его стороны письменного подтверждения или возражений по информации, полученной от Банка, остатки на Счете считаются подтвержденными.

2.3.11. Уведомлять Банк об ошибочно зачисленных, ошибочно перечисленных на Счет Клиента денежных средствах не позднее дня, следующего за днем получения выписки по Счету.

2.3.12. Отслеживать изменения в Тарифах Банка.

2.4. КЛИЕНТ ВПРАВЕ:

2.4.1. Беспрепятственно распоряжаться имеющимися на Счете денежными средствами с учетом ограничений, установленных действующим законодательством РФ.

2.4.2. Запрашивать у Банка информацию по операциям на Счете.

3. ОТВЕТСТВЕННОСТЬ СТОРОН

losses and other adverse consequences arising from the Client's failure to inform the Bank of the revocation of said powers of attorney or from incompliance with the notification procedure defined in this paragraph of the Agreement shall lie with the Client.

2.3.8. If the data/information specified in this Agreement remains unchanged, the Client shall notify the Bank thereof in writing at least once per year and provide the relevant documents (including duly attested copies) in confirmation of changes/no changes in the information provided earlier to the Bank by the Client.

2.3.9. The Client shall provide the Bank with duly attested copies of the relevant documents and information/data necessary to identify the beneficiary before it performs any bank transactions for the benefit of a third party, including under an agency agreement; surety, fee and trust management agreement, and not later than seven (7) business days from the date of the bank transaction or other account transaction.

2.3.10. Confirm in writing the information on the Account balance as of January 1st of each year. The Client agrees with the fact that in case it fails to confirm in writing the information received from the Bank or challenge it, the Account balance shall be deemed confirmed.

2.3.11. Notify the Bank of the funds credited erroneously or transferred erroneously to the Client's Account within the business day that follows the day when the Account statement was received.

2.3.12. Keep track of any changes in the Bank's Tariffs.

2.4. THE CLIENT SHALL BE ENTITLED TO:

2.4.1. Freely dispose of the funds available on the Account subject to restrictions set forth by the effective Russian law.

2.4.2. Request the information on the Account transactions from the Bank.

3. LIABILITY OF THE PARTIES

3.1. В случае неисполнения или ненадлежащего исполнения обязательств по настоящему Договору, стороны несут ответственность в соответствии с законодательством РФ, если иное не предусмотрено настоящим Договором.

3.2. За несвоевременное или ненадлежащее проведение операций по Счету Банк несет ответственность, предусмотренную действующим законодательством РФ.

3.3. Банк освобождается от ответственности за неисполнение или ненадлежащее исполнение обязательств по настоящему Договору, если данное неисполнение явилось следствием неисполнения Клиентом своих обязательств, предусмотренных настоящим Договором, а также вследствие действий третьих лиц, за которые Банк не несет ответственность.

3.4. Банк не несет ответственность за последствия исполнения поручений (распоряжений), выданных неуполномоченными лицами Клиента, в случае невозможности установления факта выдачи данных поручений (распоряжений) неуполномоченными лицами. Риск возникновения убытков при этом возлагается на Клиента.

3.5. Стороны не несут ответственности за полное или частичное неисполнение обязательств, вызванное действием непреодолимой силы, то есть чрезвычайных и непредотвратимых при данных условиях обстоятельств, к которым относятся стихийные бедствия (наводнения, пожары, землетрясения, ураганы, сбои в электронных каналах связи и т.д.), принятие органами власти или Банком России решений, препятствующих осуществлению сторонами своих обязанностей, забастовки, массовые выступления, моратории и другое.

3.6. Все споры по настоящему Договору разрешаются в соответствии с законодательством РФ в Арбитражном суде по месту нахождения Банка или его филиала, в котором открыт Счет.

4. ПРОЧИЕ УСЛОВИЯ

4.1. Настоящий Договор не регулирует порядок открытия и ведения специальных банковских счетов, предусмотренных законодательством РФ.

4.2. Порядок составления распоряжений, выполнения процедур приема к исполнению распоряжений Клиента, их отзыва, возврата (аннулирования), порядок выполнения процедур исполнения принятых банком распоряжений Клиента, а также порядок и формы уведомления Клиента о результатах выполнения таких

3.1. In case of failure to perform or improper performance of their obligations hereunder, the Parties shall be liable pursuant to Russian law unless otherwise stipulated by this Agreement.

3.2. The Bank shall be liable for untimely or improper execution of transactions on the Account as provided by the effective Russian law.

3.3. The Bank shall not be held liable for failure to perform or improper performance of its obligations under this Agreement in case such non-performance has resulted from the Client's failure to perform its obligations under this Agreement, as well as from third parties' activity for which the Bank bears no responsibility.

3.4. The Bank shall bear no responsibility for the consequences of execution of orders (instructions) issued by the Client's unauthorized persons in case it is not feasible to determine that such orders (instructions) have been issued by unauthorized persons. Risk of loss that may occur in such cases shall lie with the Client.

3.5. The Parties shall not be liable for complete or partial non-performance of their obligations caused by force-majeure i.e. extraordinary and insuperable events under the circumstances that encompass acts of God (floods, fires, earthquakes, hurricanes, electronic channel failures, etc.), resolutions taken by the government authorities or Bank of Russia that prevent the Parties from performing their obligations, strikes, riots, moratoriums, etc.

3.6. All disputes under this Agreement shall be settled in compliance with Russian law in the Arbitration Court at the location of the Bank or its branch the Account has been opened with.

4. MISCELLANEOUS

4.1. This Agreement shall not regulate the procedure for opening and maintenance of special card accounts stipulated by Russian law.

4.2. The procedures for preparation of orders, acceptance of the Client's orders, their revocation or return (termination); procedures for execution of the Client's orders accepted by the bank, and procedures and forms to notify the Client of results of such measures, shall be established by the Bank.

процедур, устанавливаются Банком.

4.3. Все дополнения и изменения к Договору вносятся по соглашению Сторон и действительны только в том случае, если они совершены в письменной форме и подписаны уполномоченными представителями Сторон, за исключением случаев, предусмотренных п. 1.8. Договора. Все дополнения и изменения к Договору после их вступления в силу становятся неотъемлемой частью Договора.

4.4. Настоящий Договор вступает в силу с момента его подписания Сторонами и действует до 31 декабря текущего года, если одна из Сторон заявит о его прекращении в письменном виде не позднее, чем за 10 календарных дней до истечения срока его действия. В случае, если ни одна из Сторон не заявит о его прекращении, Договор считается пролонгированным на следующий календарный год. Указанный порядок пролонгации Договора применяется каждый раз перед окончанием срока его действия.

4.5. Клиент вправе расторгнуть Договор и/или закрыть Счет в любое время.

4.6. Закрытие Счета осуществляется Клиентом на основании заявления на закрытие Счета, составленного по форме Банка, подписанного уполномоченным представителем Клиента. С момента получения Заявления Банк прекращает принимать к исполнению распоряжения Клиента, а также перестает зачислять на Счет поступающие денежные суммы и отправляет их в адрес отправителя не позднее рабочего дня, следующего за днем поступления средств. В этом случае Клиент не имеет права предъявлять к Банку претензий по возмещению убытков, ставших следствием неисполнения операций по Счету.

4.7. Банк вправе расторгнуть настоящий Договор и/или закрыть Счет в любое время в одностороннем порядке в любом из следующих случаев:

- при отсутствии в течение 6 (Шести) месяцев денежных средств на Счете;
- при отсутствии в течение 6 (Шести) месяцев любых операций по Счету;
- неоднократного (два и более раз) несоблюдения Клиентом любого из обязательств, предусмотренных условиями настоящего Договора, в т.ч. обязательств, перечисленных в п.2.3 Договора;
- в случаях, установленных действующим законодательством РФ, в том числе в случаях, установленных Федеральным законом от 07.08.2001г. № 115-ФЗ «О противодействии

4.3. All supplements and amendments to the Agreement shall be subject to agreement of the Parties and be deemed effective only if they are made in writing and signed by the authorized signatories of the Parties, except as otherwise provided in paragraph 1.8 of the Agreement. All supplements and amendments to the Agreement shall be deemed an integral part thereof upon their coming in effect.

4.4. This Agreement shall become effective upon signing by the Parties and remain in effect until 31 December of the current year, if one of the Parties declares termination thereof in writing not later than 10 calendar days before expiration thereof. If none of the Parties declares termination thereof, the Agreement shall be deemed extended for another calendar year. Such method of extension shall apply each time upon expiration thereof.

4.5. The Client shall be entitled to terminate the Agreement and/or close the Account at any time.

4.6. The Account shall be closed by the Client on the basis of the Account closure application in the form as prescribed by the Bank which is signed by the authorized representative of the Client. Upon receipt of the Application, the Bank shall no longer accept the Client's orders and shall no longer credit the incoming funds to the Account and shall transfer them to the sender not later than on the date following the date of funds arrival. In this case the Client shall not be entitled to claim from the Bank the damages for losses incurred due to the failure to perform Account transactions.

4.7. The Bank shall be entitled to terminate this Agreement and/or close the Account at any time unilaterally in any of the following cases:

- if there is no money on the Account for six (6) months;
- if there have been no Account transactions for six (6) months;
- multiple (two and more) breaches by the Client of obligations stipulated hereunder, including the obligations listed in paragraph 2.3 of the Agreement;
- in cases defined by the effective Russian law, including cases defined by Federal Law No. 115-FZ dated 07 August 2001 'On Counteracting Legalization (Laundering) of Proceeds from Crime and Financing of Terrorism' and Federal Law No. 173-FZ dated 28 June 2014 'On Special Features of Financial Transactions with Foreign Nationals and

легализации (отмыванию) доходов, полученных преступным путем, и финансированию терроризма», Федеральным законом от 28.06.2014г. № 173-ФЗ «Об особенностях осуществления финансовых операций с иностранными гражданами и юридическими лицами, о внесении изменений в Кодекс Российской Федерации об административных правонарушениях и признании утратившими силу отдельных положений законодательных актов Российской Федерации».

4.8. При расторжении Договора Банком в случаях, установленных настоящим Договором, Банк направляет Клиенту по системе «Банк-Клиент» (при наличии между Сторонами договора об электронном обмене документами в системе «Банк-Клиент») и/или на бумажном носителе уведомление о расторжении Договора за 10 (Десять) календарных дней до планируемой даты расторжения Договора. Остаток денежных средств выдается / перечисляется Клиенту не позднее 7 (Семи) дней после обращения Клиента в Банк.

4.9. Стороны согласны с тем, что вся переписка между Сторонами осуществляется посредством системы «Банк-Клиент» (при наличии между Сторонами договора об электронном обмене документами в системе «Банк-Клиент») и/или посредством электронной почты с использованием информационно-телекоммуникационной сети Интернет (адрес почты указан в п.5 Договора) и/или посредством иных способов, позволяющих достоверно установить, что документ исходит от соответствующей Стороны. При этом сообщения, направленные по системе «Банк-Клиент», приравниваются к сообщениям, переданным на бумажном носителе, оформленным надлежащим образом.

4.10. В случае закрытия всех Счетов, Договор прекращает свое действие.

4.11. Прекращение действия настоящего Договора влечет прекращение обязательств Сторон по настоящему Договору, за исключением денежных обязательств, возникших в период действия настоящего Договора.

4.12. Клиент не вправе уступать, передавать, отчуждать, обременять или иным образом распоряжаться своими правами по настоящему Договору без предварительного письменного согласия Банка.

4.13. Недействительность любых положений настоящего Договора означает только недействительность этих положений и не влечет недействительности других положений Договора или всего Договора в целом, в смысле статьи 180

Legal Entities, on Amendments to the Russian Administrative Offences Code and Invalidation of Certain Provisions of Russian Legislative Acts’.

4.8. In case of termination of the Agreement by the Bank in cases provided in this Agreement, the Bank shall inform the Client about the Agreement termination via the ‘Bank-Client’ system (in case there is the ‘Bank-Client’ electronic document interchange agreement between the Parties in place) and/or in hard copy ten (10) days before the planned date of such termination. The remaining funds shall be disbursed/transferred to the Client not later than seven (7) days after the Client has contacted the Bank.

4.9. The parties shall agree that all communication between the Parties shall be conducted via the ‘Bank-Client’ system (in case there is the ‘Bank-Client’ electronic document interchange agreement between the Parties in place) and/or by e-mail via the Internet (see the e-mail in paragraph 5 of the Agreement) and/or by other means which allow to confirm that the document comes from the relevant Party. The messages sent via the ‘Bank-Client’ system shall be deemed equal to the duly formalized messages submitted in hard copy.

4.10. Upon closure of all Accounts, the Agreement shall be terminated.

4.11. Termination of this Agreement shall result in termination of the Parties’ obligations hereunder except for the financial obligations incurred during the term of this Agreement.

4.12. The Client may not assign, transfer, alienate, pledge or otherwise dispose of their rights hereunder without prior written consent of the Bank.

4.13. Invalidity of any provisions hereof shall only refer to invalidity of such provisions and shall not entail invalidity of other provisions of this Agreement or the entire Agreement in terms of Article 180 of the Russian Civil Code.

Гражданского кодекса Российской Федерации.

4.14. Настоящий Договор составлен в двух подлинных экземплярах, имеющих одинаковую юридическую силу, по одному для каждой Стороны.

4.14. This Agreement is executed in two original counterparts of equal legal force, one for each of the Parties.

5. РЕКВИЗИТЫ И ПОДПИСИ СТОРОН:

5. BANK DETAILS AND SIGNATURES OF THE PARTIES:

Банк/ The Bank	Клиент/ The Client
ООО «Экспобанк», ОГРН 1027739504760 / Exprobank LLC, OGRN (Principal State Registration Number) 1027739504760 Адрес/ Address: 107078, г. Москва, ул. Каланчевская, д. 29, стр. 2/ 29 Kalanchevskaya St., bldg 2 Moscow, 107078 тел./Tel.: (+7 495) 228-31-31 факс/Fax: (+7 495) 228-31-31 Платежные реквизиты/ Payment details:	_____ _____ Адрес/Address: _____ _____ Номер _____ телефона/ Telephone: _____ Адрес электронной почты/ E-mail: _____ _____ Платежные реквизиты/ Payment details: ОГРН/OGRN _____ ИНН/ INN _____ КПП/ KPP _____
Руководитель/ CEO	Руководитель (должность)/ CEO (position)
	ФИО/ Full name / _____ подпись/ signature
м.п./L.S.	м.п./ L.S.

Банк/The Bank _____

Клиент/The Client _____